



***Goal* Regulations**

**The FIFA tailor-made
Development Programme**

Contents

	Page
English edition	
<i>Goal</i> Regulations	
The FIFA tailor-made Development Programme	4
Edition française	
Règlement régissant <i>Goal</i>	
Le Programme de Développement sur mesure de la FIFA	11
Edición española	
Reglamento <i>Goal</i>	
El Programa de Desarrollo de la FIFA adaptado a las necesidades de cada Asociación	21
Deutsche Ausgabe	
Reglement betreffend <i>Goal</i> , das massgeschneiderte Entwicklungsprogramm der FIFA	31

Fédération Internationale de Football Association

President: Joseph S. Blatter

General Secretary: Michel Zen-Ruffinen

Address: Hitzigweg 11
P.O. Box 85
8030 Zurich
Switzerland

Telephone: +41-1/384 95 95
Telefax: +41-1/384 96 96
Internet: www.fifa.com

Foreword

When we introduced the *Goal* Programme in 1999, we had an idea and a concept of how it was to develop in the future. But we have noticed with increasing regularity that a set of regulations was needed to guide the whole programme.

I am happy that the FIFA Executive Committee, convening in Buenos Aires on 5 July 2001, was able to approve this critical document, which you have in front of you right now.

These regulations will now control the relationship between FIFA, the national associations, confederations, and the *Goal* development offices around the world in all matters relating to our ambitious and highly successful *Goal* Programme.

The following pages contain a wealth of information on the objectives, selection criteria, procedure, rights, duties, and the financial aspects of the *Goal* Programme.

The *Goal* Programme falls under the auspices of the FIFA Technical Committee, which also provides the six members, one from each confederation, who form the *Goal* Bureau, chaired by Mohamed Bin Hammam from Qatar. With these regulations, and with input from all involved parties, we will be able to reach our objectives in a quicker and more efficient manner.

Joseph S. Blatter
FIFA President

Goal Regulations

The FIFA tailor-made Development Programme

Goal is a development programme created by the President of FIFA for the benefit of national associations with special needs. This programme shall be established and followed up in conjunction with the confederations so as to avoid duplication of work.

These regulations stipulate the terms and conditions applicable to the realisation and subsequent supervision of projects approved under *Goal*.

Under the terms of these regulations, national associations are deemed to be those members of FIFA duly admitted by the Congress in accordance with article 3ff of the FIFA Statutes.

Article 1 – Objectives

- 1.1. *Goal* offers funding for projects tailor-made to suit the individual needs of the associations in the following spheres:
 - 1.1.1. Administration
 - the structure of the national and regional associations, such as staff and office equipment
 - 1.1.2. Training
 - administration, coaching, refereeing, sports medicine
 - 1.1.3. Youth football
 - training youth team coaches, regional and national youth training centres and football schools, talent promotion
 - 1.1.4. Infrastructure
 - the renovation and construction of football pitches, physical training and tuition centres, office buildings
 - 1.1.5. Other tailor-made development projects
 - projects catering for the specific needs of national associations may also be considered, if deemed appropriate.
- 1.2. *Goal* does not, under any circumstances, finance the construction of stadia, as this is an undertaking to be funded by governments or private enterprise.

Article 2 – Beneficiary national associations

The FIFA *Goal* Bureau (cf. article 9) regularly compiles a list of national associations that will benefit from *Goal*.

Article 3 – Selection criteria

The FIFA *Goal* Bureau selects the national associations in accordance with the following criteria: stability of the association, political relevance, regional coverage, a project already submitted, size of the country, Development Officer's report, an association's initiative.

Article 4 – *Goal* procedure

After being selected by the FIFA *Goal* Bureau, the national associations shall adhere to the six stages of the *Goal* procedure as follows:

4.1. Preparation phase

- The national association that has been selected receives confirmation from FIFA and shall return the *Goal* questionnaire duly filled in.
- The Development Officer responsible (cf. articles 6 and 7) shall evaluate the questionnaire and contact the national association to fix the dates for an inspection visit.

4.2. Inspection visit phase

- The national association shall prepare the programme for the visit.
- The Development Officer shall carry out the inspection visit, possibly accompanied by an official designated by FIFA.
- The Development Officer shall determine the specific needs and priorities of the national association by analysing the football situation in the whole country.
- After consultation with and approval by the national association, the Development Officer shall report to FIFA, proposing the chosen project that is to be realised in the country concerned.

4.3. Proposal development phase

- The national association shall prepare the proposal for the project in accordance with the Development Officer's guidelines.
- The national association shall submit the proposed project, including the time schedule for it to be realised and the financial details to FIFA with the help of the Development Officer.

4.4. Approval phase

- The FIFA general secretariat examines the proposal and sends a report to the members of the *Goal* Bureau.
- The members of the *Goal* Bureau shall receive the proposal fifteen days before their meeting.

4.5. Implementation phase

- If approved, the national association shall implement the project with the help of the parties concerned, such as contractors, manufacturers, suppliers, consultants.
- All of the relevant contracts shall be signed by FIFA.
- FIFA effects payment directly to the contractual parties concerned in compliance with the contracts.
- The Development Officer shall follow up progress on the project and report regularly to FIFA.

4.6. Monitoring phase

- The Development Officer shall monitor the utilisation, maintenance and success of the project.
- The Development Officer shall send a project review regularly to FIFA.

Article 5 – Obligations of the national associations

5.1. The national associations benefiting from *Goal* have the following obligations:

- 5.1.1. To respect the time schedule laid down by FIFA
- 5.1.2. To accept the financial plan proposed by FIFA, also with regard to external funds
- 5.1.3. To help the FIFA Development Officer work out the project and facilitate contacts with the companies in charge of carrying it out
- 5.1.4. To send the relevant agreements for land donation, land lease or any other rights of free use of land to FIFA
- 5.1.5. To inform the FIFA Development Officer of any difficulty during preparation and realisation of the project
- 5.1.6. To seek FIFA's prior approval for utilisation of the FIFA *Goal* logo
- 5.1.7. To seek FIFA's prior approval for any sponsor to participate in financing the project

- 5.1.8. To request permission from the relevant government authorities for the duty-free import of the required products from the manufacturers and to facilitate administrative arrangements
 - 5.1.9. To help the FIFA Development Officer to follow up and supervise the realisation of the project, in compliance with FIFA's decision
 - 5.1.10. To publicise the project in the country
 - 5.1.11. To ensure that the project is appropriately and effectively utilised after completion
 - 5.1.12. To make provision in future budgets for the maintenance of the project and the activities ensuing from it.
- 5.2. Should the national association fail to comply with the aforementioned obligations and/or impede the progress of the project, FIFA will take appropriate action against the national association.
- 5.3. Should the conduct of any national association constitute a violation of the FIFA Statutes and Regulations, FIFA may decide at any moment to suspend the project and take appropriate action.

Article 6 – Development Offices

- 6.1. FIFA will set up Development Offices all around the world to facilitate working with the national associations.
- 6.2. Each Development Office will be entrusted with 12 to 20 national associations. Because of its geographical proximity, it will be able to assess the national associations' needs and monitor their projects.

Article 7 – Development Officers

- 7.1. Each Development Office shall be managed by a Development Officer appointed and mandated by FIFA.
- 7.2. The Development Officers shall help the national associations with any issues relating to the development of football in the countries concerned and especially the projects to be implemented under *Goal*.

Article 8 – Financial aspects

- 8.1. The budget allocated to *Goal* shall be utilised to cover projects to be realised in various countries from 1999 to 2002, the establishment of the Development Offices and the administration expenses incurred by the Development Offices and the FIFA department concerned.
- 8.2. FIFA will decide on the amount of funds to be awarded to the national associations selected for *Goal*. In accordance with the stipulations of article 1, these funds may serve as a supplement to other forms of financial aid made available to a national association for one or more projects.
- 8.3. A financial plan shall be drawn up for each *Goal* project, mentioning whether the FIFA financial assistance programme (USD 1 million) and/or funds emanating from other sources will be used to finance part of the project (in addition to the funds raised through *Goal*).
- 8.4. Funds may also be drawn from outside sources such as sponsors (cf. also article 5.1.7).

Article 9 – FIFA *Goal* Bureau

- 9.1. The FIFA *Goal* Bureau is the ruling body for *Goal*. The *Goal* Department is responsible for the administration of *Goal*.
- 9.2. The FIFA *Goal* Bureau is composed of six members to be appointed from the FIFA Technical Committee by its chairman and the FIFA President, each of them representing one confederation.
- 9.3. The FIFA *Goal* Bureau members have the following duties and responsibilities in processing *Goal* projects: to select the beneficiary national associations, to evaluate the projects, to decide whether to implement, revise or reject them, to review the status of *Goal*.
- 9.4. The FIFA *Goal* Bureau members shall liaise with their respective confederation, before and after the meetings of the Bureau, so as to ensure proper co-ordination of the work to be undertaken.

Article 10 – Special provisions

Any matters not provided for in these regulations shall be decided by the FIFA Executive Committee.

These regulations were drawn up in English, French, Spanish and German. In the event of any divergence in the interpretation of the texts, the English version is deemed to be authoritative.

These regulations were approved by the Executive Committee at its meeting on 5 July 2001 and took immediate effect.

Zurich, 5 July 2001

For the FIFA Executive Committee

President :
Joseph S. Blatter

General Secretary :
Michel Zen-Ruffinen



Règlement régissant *Goal*

Le Programme de
Développement
sur mesure de la FIFA

Préface

En lançant le programme *Goal* en 1999, nous avons concrétisé une idée et un concept de base. Après deux années d'expérience, nous avons ressenti la nécessité d'élaborer un règlement contenant toutes les directives.

Lors de la séance qu'il a tenue le 5 juillet 2001 à Buenos Aires (Argentine), le Comité Exécutif de la FIFA a approuvé le présent document que nous avons l'honneur de vous soumettre.

Ce Règlement entend servir les relations entre la FIFA, les associations nationales, les confédérations et nos bureaux de développement à l'échelle mondiale, et permettre à toutes les instances impliquées de réaliser ce programme ambitieux sans précédent.

Vous y trouverez des informations importantes sur les objectifs, les critères de sélection, la procédure, les droits et obligations, de même que sur les aspects financiers du programme.

Le programme *Goal* est supervisé par la Commission Technique de la FIFA qui dispose d'un bureau présidé par Mohamed Bin Hammam (Qatar), et composé d'un membre de chaque confédération. Le présent Règlement a été élaboré en vue de permettre à toutes les personnes impliquées d'atteindre les objectifs fixés, de manière plus efficace et plus rapide.

Joseph S. Blatter
Président de la FIFA

Règlement régissant *Goal*

Le Programme de Développement sur mesure de la FIFA

Il est préalablement exposé que le programme *Goal*, basé sur une idée du Président de la FIFA, est un programme de développement qui doit profiter aux associations nationales ayant des besoins spécifiques. Ce programme doit être établi et suivi d'entente avec les Confédérations en vue d'éviter une dispersion des efforts.

Le règlement ci-dessous régit les conditions et principes de mise en oeuvre des projets retenus dans le cadre de *Goal*. De plus, il fixe les modalités de surveillance et de contrôle des projets réalisés à travers *Goal*.

Sont considérés comme associations nationales au sens du présent règlement, les membres affiliés à la FIFA sur décision du Congrès conformément aux articles 3 et suivants des Statuts de la FIFA.

Article 1 – Objectifs

1.1. *Goal* offre des projets sur mesure adaptés aux besoins individuels des associations dans les domaines suivants:

1.1.1. Administration

- Structure des associations nationales et des organismes régionaux, telle que personnel, équipement de bureaux.

1.1.2. Formation

- Administration, formation des entraîneurs, médecine du sport, arbitrage.

1.1.3. Football des jeunes

- Formation d'entraîneurs pour les jeunes, centres de formation nationaux et régionaux et écoles de football, détection et promotion des jeunes talents.

1.1.4. Infrastructure

- Rénovation et construction de terrains de football, de centres d'entraînement et de formation, de bâtiments administratifs.

1.1.5. Autres projets de développement sur mesure

- Des projets basés sur les besoins spécifiques des associations nationales pourront aussi être pris en considération s'ils sont jugés appropriés.

- 1.2. La construction des stades ne saurait en aucun cas être financée dans le cadre de *Goal* vu que cela relève de la responsabilité des gouvernements ou d'entreprises privées.

Article 2 – Associations nationales bénéficiaires

Le Bureau *Goal* de la FIFA (voir article 9) établit régulièrement une liste des associations nationales qui bénéficieront de *Goal*.

Article 3 – Critères de sélection

Le Bureau *Goal* de la FIFA sélectionne les associations nationales selon les critères suivants: stabilité de l'association, aspect politique, couverture régionale, projet déjà présenté, taille du pays, rapport du chef du Bureau de Développement, initiative de l'association.

Article 4 – Procédure *Goal*

Après avoir été sélectionnées par le Bureau *Goal* de la FIFA, les associations nationales doivent suivre la procédure *Goal* selon un calendrier bien précis comprenant les six phases mentionnées ci-après:

4.1. Phase de préparation

- L'association nationale reçoit de la FIFA la confirmation de sa sélection et lui retourne le questionnaire *Goal* dûment rempli.
- Le chef du Bureau de Développement (voir articles 6 et 7) évalue le questionnaire et contacte l'association nationale pour fixer les dates de la visite d'inspection.

4.2. Phase de la visite d'inspection

- L'association nationale prépare le programme de la visite.
- Le chef du Bureau de Développement effectue la visite d'inspection, éventuellement accompagné d'un officiel désigné par la FIFA.
- Le chef du Bureau de Développement détermine les besoins spécifiques et les priorités de l'association nationale après avoir analysé la situation actuelle du football dans tout le pays.
- Après consultation et approbation de l'association nationale, le chef du Bureau de Développement propose à la FIFA le projet devant être réalisé dans le pays concerné.

4.3. Phase de développement de la proposition

- L'association nationale prépare la proposition de projet conformément aux directives du chef du Bureau de Développement.
- La proposition de projet, y compris le calendrier de sa réalisation et ses aspects financiers, est établie par l'association nationale en coopération avec le chef du Bureau de Développement, qui la soumet à la FIFA.

4.4. Phase d'approbation

- Le secrétariat général de la FIFA examine la proposition et adresse le rapport y relatif aux membres du Bureau *Goal*.
- Les membres du Bureau reçoivent ledit rapport quinze jours avant leur réunion.

4.5. Phase d'exécution

- Une fois approuvé, le projet est mis en œuvre par l'association nationale avec l'aide des autres parties concernées, telles que les entreprises, les fabricants, les fournisseurs, les consultants.
- Tous les contrats y relatifs sont signés par la FIFA.
- Les paiements sont effectués directement par la FIFA aux parties contractantes aux termes desdits contrats.
- Le chef du Bureau de Développement suit la réalisation du projet et en réfère régulièrement à la FIFA.

4.6. Phase de suivi

- Le chef du Bureau de Développement supervise la bonne utilisation et assure le suivi du projet de même qu'il veille à son succès.
- Le chef du Bureau de Développement envoie régulièrement un rapport à la FIFA.

Article 5 – Obligations des associations nationales

5.1. Les associations nationales bénéficiant de *Goal* ont les obligations suivantes:

- 5.1.1. Respecter le calendrier établi par la FIFA.
- 5.1.2. Accepter le plan financier proposé par la FIFA, pour ce qui est aussi des sources externes de financement.
- 5.1.3. Aider le chef du Bureau de Développement de la FIFA à élaborer le projet et faciliter les contacts avec les sociétés chargées de sa mise en œuvre.

- 5.1.4. Fournir à la FIFA les accords respectifs attestant de la donation, de la cession ou de toute autre forme de mise à disposition gratuite de terrains.
 - 5.1.5. Informer le chef du Bureau de Développement de la FIFA de toute difficulté survenant pendant la préparation et la réalisation du projet.
 - 5.1.6. Demander à la FIFA l'approbation de toute utilisation éventuelle du logo *Goal* de la FIFA.
 - 5.1.7. Demander à la FIFA l'approbation de toute participation éventuelle d'un sponsor au financement du projet.
 - 5.1.8. Obtenir des autorités gouvernementales compétentes du pays l'autorisation d'importer en franchise les produits nécessaires des fabricants et faciliter les démarches administratives.
 - 5.1.9. Aider le chef du Bureau de Développement de la FIFA à suivre et superviser la réalisation du projet conformément à la décision de la FIFA.
 - 5.1.10. Faire la promotion du projet dans le pays concerné.
 - 5.1.11. S'assurer que le projet est effectivement utilisé à bon escient après réalisation.
 - 5.1.12. Inclure dans le budget futur le coût de maintenance dudit projet et des activités en découlant.
- 5.2. S'il apparaît que l'association nationale n'a pas respecté les obligations ci-dessus mentionnées et/ou a empêché le projet de progresser normalement, la FIFA prendra les dispositions appropriées à l'encontre de l'association nationale.
- 5.3. S'il apparaît que l'association n'a pas respecté les Statuts et Règlements de la FIFA, cette dernière pourra décider d'interrompre le projet et prendre les mesures qui s'imposent.

Article 6 – Bureaux de Développement

- 6.1. La FIFA met en place dans le monde entier des Bureaux de Développement pour faciliter la collaboration avec les associations nationales.
- 6.2. Chaque Bureau de Développement est chargé de 12 à 20 associations nationales. Leur proximité géographique permet une meilleure analyse des besoins des associations et facilite le contrôle et la surveillance des projets.

Article 7 – Chefs des Bureaux de Développement

- 7.1. Chaque Bureau de Développement est géré par un chef du Bureau de Développement désigné et mandaté par la FIFA.
- 7.2. Les chefs des Bureaux de Développement sont à la disposition des associations nationales pour tout dossier concernant le développement du football dans les pays concernés et en particulier, les projets à mettre en œuvre dans le cadre de *Goal*.

Article 8 – Aspects financiers

- 8.1. Les fonds alloués à *Goal* seront utilisés pour couvrir les projets à mettre en œuvre dans différents pays de 1999 à 2002, pour établir les Bureaux de Développement et couvrir les dépenses administratives liées à leur fonctionnement et au département concerné de la FIFA.
- 8.2. La FIFA fixe le montant des fonds attribués aux associations nationales sélectionnées pour bénéficier de *Goal*. Ces fonds pourront, aux termes de l'article 1, constituer une aide complémentaire à d'autres formes d'aide financière à la disposition d'une association nationale pour un ou plusieurs projets.
- 8.3. Pour chaque projet à réaliser dans le cadre de *Goal*, un plan de financement est établi, dans lequel est mentionnée l'utilisation ou non d'une part de l'assistance financière de la FIFA (programme de USD 1 million) et/ou celle d'autres sources de financement (en plus des fonds levés dans le cadre de *Goal*).
- 8.4. Des fonds peuvent aussi émaner d'autres sources externes de financement telles que la sponsorship (voir aussi article 5.1.7).

Article 9 – Bureau *Goal* de la FIFA

- 9.1. L'organe responsable de *Goal* est le Bureau *Goal* de la FIFA. Le Département *Goal* est chargé de l'administration de *Goal*.
- 9.2. Le Bureau *Goal* de la FIFA est composé de six membres désignés parmi les membres de la Commission Technique par le Président de cette Commission et le Président de la FIFA, chacun d'entre eux représentant une Confédération.
- 9.3. Les membres du Bureau *Goal* de la FIFA ont, dans la procédure *Goal*, les devoirs et responsabilités suivantes : sélectionner les associations nationales bénéficiaires, évaluer les projets, décider de leur approbation, de leur nouvel examen ou de leur rejet, réexaminer la situation du programme *Goal*.

9.4. Les membres du Bureau *Goal* de la FIFA sont au contact de leur Confédération respective avant et après les réunions du Bureau afin d'assurer une parfaite coordination du travail à entreprendre.

Article 10 – Dispositions particulières

Tous les cas non prévus par le présent règlement seront tranchés par le Comité Exécutif de la FIFA.

Le présent règlement a été rédigé en anglais, français, espagnol et allemand. En cas de contestation relative aux traductions française, espagnole ou allemande, le texte anglais fait foi.

Le présent règlement a été approuvé par le Comité Exécutif lors de sa séance du 5 juillet 2001 et entre en vigueur immédiatement.

Zurich, le 5 juillet 2001

Pour le Comité Exécutif de la FIFA

Le Président:
Joseph S. Blatter

Le Secrétaire Général:
Michel Zen-Ruffinen



Reglamento *Goal*

**El Programa de Desarrollo
de la FIFA adaptado a
las necesidades de cada
Asociación**

Prefacio

Cuando lanzamos el proyecto *Goal* en 1999, teníamos una idea y un concepto que queríamos concretar. Transcurrido algún tiempo, nos vimos ante la necesidad de establecer las directrices adecuadas en un reglamento.

En la sesión del Comité Ejecutivo de la FIFA del 5 de julio de 2001 en Buenos Aires, pude ser testigo, con gran satisfacción, de la aprobación de este importante documento que hoy presentamos.

El presente reglamento sirve de guía en las relaciones entre la FIFA, las asociaciones nacionales, las confederaciones y nuestras oficinas de desarrollo en todo el mundo, y ayuda a concretar el ambicioso programa cuyo éxito inicial no ha tenido precedentes.

En las páginas siguientes encontrarán valiosa información sobre los objetivos, los criterios de elección, el procedimiento, las obligaciones y los derechos, así como sobre los aspectos financieros.

La Comisión Técnica supervisa el buen funcionamiento del programa *Goal*. Este organismo tiene igualmente un *Bureau* que preside Mohamed Bin Hammam, de Qatar, e integrado por seis miembros, cada uno representante de una confederación. Las disposiciones del presente reglamento deberán asistir a todos los participantes en el proyecto a alcanzar las metas establecidas de forma expeditiva y eficiente.

Joseph S. Blatter
Presidente de la FIFA

Reglamento *Goal*

El programa de desarrollo de la FIFA adaptado a las necesidades de cada Asociación

Goal es un programa de desarrollo creado por iniciativa del Presidente de la FIFA en beneficio de las asociaciones nacionales con necesidades específicas. Este programa se establecerá y supervisará de común acuerdo con las confederaciones a fin de evitar que un mismo proyecto se realice dos veces.

El presente reglamento estipula las condiciones y términos para la realización y supervisión de proyectos del programa *Goal*.

En el presente reglamento se consideran como asociaciones nacionales a los miembros afiliados a la FIFA por decisión del Congreso en virtud del artículo 3 y ss. de los Estatutos de la FIFA.

Artículo 1 – Objetivos

- 1.1. *Goal* pone a disposición fondos para programas adaptados a las necesidades de cada asociación nacional, en las siguientes áreas:
 - 1.1.1. Administración
 - Estructura de las asociaciones regionales o nacionales, personal, artículos de oficina
 - 1.1.2. Capacitación
 - Administrativa, para entrenadores, arbitral, médico-deportiva
 - 1.1.3. Fútbol de base
 - Capacitación de entrenadores de fútbol de base, centros de entrenamiento regionales y nacionales, promoción de talentos
 - 1.1.4. Infraestructura
 - Renovación y construcción de terrenos de juego, centros de entrenamiento físico y enseñanza, oficinas
 - 1.1.5. Otros proyectos de desarrollo
 - En caso apropiado, proyectos adaptados a las necesidades específicas de cada asociación nacional
- 1.2. El programa *Goal* no financiará, bajo ninguna circunstancia, la construcción de estadios, siendo ésta responsabilidad privada o gubernamental.

Artículo 2 – Asociaciones nacionales beneficiarias

El Bureau *Goal* de la FIFA (cf. artículo 9) compilará regularmente una lista de las asociaciones nacionales que se beneficiarán de *Goal*.

Artículo 3 – Criterios de selección

El Bureau *Goal* de la FIFA seleccionará las asociaciones nacionales conforme a los siguientes criterios: estabilidad de la asociación, relevancia política, cobertura regional, proyecto ya presentado, tamaño del país, informe del oficial de desarrollo, iniciativa de la asociación.

Artículo 4 – Procedimiento *Goal*

Tras la selección por parte del Bureau *Goal* de la FIFA, las asociaciones nacionales deben cumplir las seis fases del procedimiento *Goal*:

4.1. Preparación

- La FIFA confirma a la asociación nacional que ha sido seleccionada; esta última debe enviar a la FIFA el cuestionario *Goal* debidamente completado.
- El oficial de desarrollo responsable (cf. artículos 6 y 7) evalúa el cuestionario y se pone en contacto con la asociación nacional para establecer las fechas de una inspección.

4.2. Inspección

- La asociación nacional prepara el programa de la inspección.
- El oficial de desarrollo realiza la inspección, acompañado, en caso necesario, por un experto nombrado por la FIFA.
- Tras analizar la situación del fútbol en el país, el oficial de desarrollo determina las necesidades específicas y las prioridades de la asociación nacional.
- Tras consulta y aprobación de la asociación nacional, el oficial de desarrollo propone a la FIFA en un informe el proyecto *Goal* elegido para implantar en el país.

4.3. Propuesta de desarrollo

- La asociación nacional prepara una propuesta de proyecto de acuerdo con las directrices del oficial de desarrollo.
- En colaboración con el oficial de desarrollo, la asociación nacional somete a la FIFA un proyecto, el calendario de su implementación y los aspectos financieros.

4.4. Aprobación

- La secretaría general de la FIFA examina la propuesta y envía un informe a los miembros del Bureau *Goal*.
- Los miembros del Bureau *Goal* reciben el proyecto propuesto quince días antes de la reunión.

4.5. Implementación

- Una vez aprobado, la asociación nacional implementa el proyecto en colaboración con las restantes partes, como contratistas, suministradores, consultores.
- La FIFA firma todos los contratos.
- La FIFA paga directamente a las partes contractuales, según lo establecido en los contratos.
- El oficial de desarrollo controla la implementación e informa a la FIFA.

4.6. Supervisión

- El oficial de desarrollo supervisa la utilización, mantenimiento y éxito del proyecto.
- El oficial de desarrollo envía regularmente a la FIFA un estudio sobre el proyecto.

Artículo 5 – Obligaciones de las asociaciones nacionales

5.1. Las asociaciones nacionales que se beneficiarán del programa *Goal* deberán:

- 5.1.1. Respetar el calendario establecido por la FIFA
- 5.1.2. Aceptar el plan financiero propuesto por la FIFA, que acatarán también en lo concerniente a los fondos externos
- 5.1.3. Ayudar al oficial de desarrollo de la FIFA en la elaboración del programa y facilitar los contactos con las compañías a cargo de la realización del proyecto
- 5.1.4. Presentar a la FIFA los contratos de donación, cesión o cualquier otra forma de puesta a disposición gratuita de terrenos
- 5.1.5. Informar al oficial de desarrollo de la FIFA de cualquier dificultad que se presente durante la preparación y realización del proyecto
- 5.1.6. Someter a la FIFA para aprobación cualquier utilización del logotipo *Goal* de la FIFA

- 5.1.7. Someter a la FIFA para aprobación la participación de patrocinadores en el proyecto de financiación
 - 5.1.8. Solicitar a las autoridades gubernamentales correspondientes el permiso para importar, libres de impuestos, los productos que requieran las compañías y, asimismo, facilitar cualquier gestión administrativa pertinente
 - 5.1.9. Asistir al oficial de desarrollo de la FIFA en la continuación y supervisión del programa, tal como haya sido decidido por la FIFA
 - 5.1.10. Asegurar la promoción del programa en el país
 - 5.1.11. Tomar todas las medidas necesarias para el buen desarrollo y eficiencia del proyecto, una vez que esté en marcha
 - 5.1.12. Incluir en su futuro presupuesto el mantenimiento del programa y las actividades relacionadas con este último.
- 5.2. Si la asociación no cumple con las obligaciones mencionadas o impide el desarrollo sin contratiempos del programa, la FIFA adoptará las medidas que estime apropiadas en contra de la asociación nacional.
- 5.3. Si la asociación observa un comportamiento que constituya una violación a la reglamentación y los Estatutos de la FIFA, la Federación Internacional podrá interrumpir el proyecto y adoptar las medidas necesarias antes del inicio del proyecto.

Artículo 6 – Oficinas de desarrollo

- 6.1. La FIFA establecerá oficinas de desarrollo en diferentes regiones de todo el mundo a fin de cooperar con las asociaciones nacionales.
- 6.2. Se confía a cada oficina de desarrollo de 12 a 20 asociaciones nacionales. La proximidad geográfica de las oficinas de desarrollo facilita un mejor análisis de las necesidades de las asociaciones, así como una mejor supervisión de los proyectos.

Artículo 7 – Oficiales de desarrollo

- 7.1. La FIFA nombra un oficial de desarrollo a cargo de cada oficina de desarrollo.
- 7.2. Los oficiales de desarrollo ayudan a las asociaciones nacionales en cualquier asunto relacionado con el desarrollo del fútbol en sus países y, particularmente, en los proyectos del programa *Goal*.

Artículo 8 – Finanzas

- 8.1. El presupuesto concedido a *Goal* se empleará para realizar los proyectos en diversos países durante el período 1999-2002, instalar las oficinas de desarrollo y sufragar los gastos administrativos relacionados con estas oficinas y el departamento de la FIFA correspondiente.
- 8.2. La FIFA decidirá la cantidad de fondos que se concederán a las asociaciones nacionales seleccionadas para el programa *Goal*. En conformidad con lo establecido en el artículo 1 del presente reglamento, estos fondos servirán como suplemento de otras formas de ayuda financiera que se pongan a disposición de una asociación nacional para uno o varios proyectos.
- 8.3. Para cada proyecto *Goal* se establecerá un programa de financiación, en el que se indicará qué sumas del programa de asistencia financiera de la FIFA (USD 1 millón) o de otras fuentes se destinarán al proyecto (además de los fondos del programa *Goal*).
- 8.4. Los fondos pueden provenir de otras fuentes externas, como patrocinadores (cf. el artículo 5.1.7).

Artículo 9 – Bureau *Goal* de la FIFA

- 9.1. El organismo responsable de *Goal* es el Bureau *Goal*. El Departamento *Goal* es responsable de la administración del programa *Goal*.
- 9.2. El Bureau *Goal* estará compuesto por seis miembros de la Comisión Técnica de la FIFA, elegidos por su Presidente y por el Presidente de la FIFA, cada uno de ellos representando a una confederación.
- 9.3. Los miembros del Bureau *Goal* tienen los siguientes deberes y responsabilidades: seleccionar a las asociaciones nacionales beneficiarias, evaluar sus proyectos, decidir sobre su implementación, revisión o rechazo, revisar el estatuto *Goal*.
- 9.4. Los miembros del Bureau *Goal* se pondrán en contacto con su confederación respectiva antes y después de las sesiones del Bureau para garantizar una adecuada coordinación del trabajo.

Artículo 10 – Disposiciones especiales

Todos los casos no previstos en el presente reglamento serán decididos por el Comité Ejecutivo de la FIFA.

El presente reglamento se ha redactado en inglés, francés, español y alemán. En caso de divergencias de interpretación en los textos inglés, francés, español o alemán, el texto inglés hará fe.

El presente reglamento ha sido aprobado por el Comité Ejecutivo en la sesión del 5 de julio de 2001 y entra en vigor con efecto inmediato.

Zúrich, 5 de julio de 2001

Por el Comité Ejecutivo de la FIFA

Presidente:
Joseph S. Blatter

Secretario General:
Michel Zen-Ruffinen



Reglement betreffend *Goal*, das massgeschneiderte Entwicklungsprogramm der FIFA

Vorwort

Als wir 1999 mit der Arbeit im *Goal*-Programm begannen, waren die Idee und ein Konzept, wie das Programm umzusetzen sei, vorhanden. Mit zunehmender Erfahrung hat sich aber gezeigt, dass es notwendig ist, die Prozesse in einem Reglement festzuhalten.

Es freut mich, dass das Exekutivkomitee an seiner Sitzung vom 5. Juli 2001 in Buenos Aires diesem wichtigen Dokument, das Ihnen hier nun vorliegt, zugestimmt hat.

Dieses Reglement soll dazu dienen, die Beziehung zwischen der FIFA, den Nationalverbänden, Konföderationen und unseren Entwicklungsbüros in aller Welt zur Bewältigung unseres ehrgeizigen und erfolgreich angelaufenen Programms zu regeln.

Auf den nachfolgenden Seiten finden Sie wertvolle Informationen über die Ziele, die Auswahlkriterien, das Vorgehen, die Rechte und Pflichten sowie über die finanziellen Aspekte.

Das *Goal*-Programm läuft unter der Ägide der Technischen Kommission, die auch die sechs Mitglieder, je eines aus jeder Konföderation, für das *Goal*-Bureau unter dem Vorsitz von Mohamed Bin Hammam aus Katar stellt. Dieses Reglement soll helfen, mit allen Beteiligten unsere gesetzten Ziele noch rascher und effizienter zu erreichen.

Joseph S. Blatter
Präsident der FIFA

Reglement betreffend *Goal*, das massgeschneiderte Entwicklungsprogramm der FIFA

Das *Goal*-Programm, das auf der Initiative des FIFA-Präsidenten gründet, ist ein Entwicklungsprogramm, von welchem Landesverbände mit besonderen Bedürfnissen profitieren. Um Doppelspurigkeiten zu vermeiden, ist das *Goal*-Programm in Absprache mit den Konföderationen einzuführen und umzusetzen.

Das vorliegende Reglement regelt die für die Umsetzung und anschliessende Überwachung der im Rahmen des massgeschneiderten *Goal*-Entwicklungsprogramms der FIFA zu erfüllenden Voraussetzungen.

Im vorliegenden Reglement sind die der FIFA angegliederten Nationalverbände Mitglied der FIFA, die vom Kongress in Übereinstimmung mit Artikel 3ff der FIFA-Statuten zugelassen sind.

Artikel 1 – Ziele

1.1. *Goal* bietet massgeschneiderte Projekte, welche die Bedürfnisse der jeweiligen Nationalverbände in den nachstehend aufgeführten Bereichen abdecken:

1.1.1. Administration

- Struktur von National- und Regionalverbänden, beispielsweise Personal, Installationen

1.1.2. Ausbildung

- Administration, Trainerausbildung, Schiedsrichterwesen, Sportmedizin

1.1.3. Jugendfussball

- Ausbildung von Jugendtrainern, regionale und nationale Ausbildungszentren, Fussballschulen, Talentförderung

1.1.4. Infrastruktur

- Renovation und Bau von Fussballfeldern, Trainings- und Ausbildungszentren, Verwaltungsgebäuden

1.1.5. Andere massgeschneiderte Entwicklungsprojekte

- Andere Projekte, basierend auf den Bedürfnissen der Nationalverbände, können bei Bedarf ebenfalls berücksichtigt werden.

- 1.2. Der Bau von Stadien liegt in der Zuständigkeit der jeweiligen Regierung oder privater Investoren und kann daher keinesfalls im Rahmen von *Goal* finanziert werden.

Artikel 2 – Begünstigte Nationalverbände

Das *Goal*-Bureau der FIFA (vgl. Artikel 9) erstellt regelmässig eine Liste mit den Nationalverbänden, die vom *Goal*-Entwicklungsprogramm profitieren.

Artikel 3 – Auswahlkriterien

Das *Goal*-Bureau der FIFA wählt die Nationalverbände, die von *Goal* profitieren, nach den folgenden Kriterien aus: Stabilität des Verbands, politische Verhältnisse, regionale Abdeckung, bereits eingereichte Projekte, Grösse des Landes, Bericht des Entwicklungsleiters (nachfolgend „Development Officer“), Eigeninitiative des Landesverbandes.

Artikel 4 – Vorgehen

Nachdem der Nationalverband durch das *Goal*-Bureau der FIFA bezeichnet wurde, hält er die nachfolgend aufgeführten sechs Phasen ein:

4.1. Vorbereitung

- Der ausgewählte Nationalverband erhält von der FIFA die Bestätigung für seine Wahl und schickt den *Goal*-Fragebogen ausgefüllt an die FIFA zurück.
- Der zuständige Development Officer (vgl. Artikel 6 und 7) wertet den Fragebogen aus und nimmt mit dem Nationalverband Kontakt auf, um die Daten für einen Inspektionsbesuch festzulegen.

4.2. Inspektionsbesuch

- Der Nationalverband bereitet das Programm für den Inspektionsbesuch vor.
- Der Development Officer führt den Inspektionsbesuch durch; er wird allenfalls von einem durch die FIFA bestimmten Fachmann begleitet.
- Der Development Officer analysiert die fussballerische Situation im ganzen Land und bestimmt die besonderen Bedürfnisse und Prioritäten des entsprechenden Nationalverbands.
- Nach Absprache mit dem und Genehmigung durch den Nationalverband schlägt der Development Officer in seinem Bericht an die FIFA vor, das ausgewählte *Goal*-Projekt im entsprechenden Land umzusetzen.

4.3. Einreichen des Antrags

- Der Nationalverband erstellt in Übereinstimmung mit den Richtlinien des Development Officer einen Antrag.
- Der Nationalverband erstellt gemeinsam mit dem Development Officer über die Realisierung, die finanziellen Aspekte und den vorgesehenen Zeitrahmen einen Antrag auf Unterstützung und legt diesen der FIFA vor.

4.4. Genehmigung

- Das FIFA-Generalsekretariat prüft den Antrag und unterbreitet dem *Goal*-Bureau einen Bericht.
- Die Mitglieder des *Goal*-Bureaus erhalten den Bericht 15 Tage vor ihrer Sitzung.

4.5. Umsetzung

- Liegt die Genehmigung vor, wird das Projekt vom Nationalverband gemeinsam mit den beteiligten Parteien umgesetzt (z. B. Auftragnehmer, Hersteller, Lieferanten, Berater).
- Alle erforderlichen Verträge werden von der FIFA unterzeichnet.
- Die FIFA tätigt in Übereinstimmung mit den erwähnten Verträgen die Zahlungen direkt an die Vertragsparteien.
- Der Development Officer begleitet die Umsetzung des Projekts und erstattet der FIFA regelmässig Bericht.

4.6. Überwachung

- Der Development Officer überwacht die Umsetzung sowie die Betreuung und beurteilt den Verlauf des Projekts.
- Der Development Officer stellt der FIFA regelmässig einen Bericht über das Projekt zu.

Artikel 5 – Pflichten der Verbände

5.1. Die Nationalverbände, die im Rahmen von *Goal* unterstützt werden, verpflichten sich:

- 5.1.1. den von der FIFA vorgegebenen Zeitplan einzuhalten;
- 5.1.2. den von der FIFA vorgegebenen Finanzplan auch in Bezug auf die externen finanziellen Mittel einzuhalten;
- 5.1.3. mit dem Development Officer der FIFA zusammen das Programm zu erstellen und die Kontaktnahme zu den mit dem Projekt beauftragten Unternehmen zu vereinfachen;

- 5.1.4. der FIFA Vereinbarungen über den Besitz, die Verpachtung von Land oder andere Arten der unentgeltlichen Bereitstellung von Land vorzulegen;
 - 5.1.5. den Development Officer der FIFA über jegliche Schwierigkeiten in Kenntnis zu setzen, die während der Vorbereitung und der Umsetzung des Projekts auftreten;
 - 5.1.6. der FIFA jegliche Nutzung des FIFA-Goal-Logos zur Genehmigung vorzulegen;
 - 5.1.7. die Beteiligung von Sponsoren an der Projektfinanzierung der FIFA zur Genehmigung vorzulegen;
 - 5.1.8. bei den entsprechenden Regierungsbehörden die Genehmigung für die zollfreie Einfuhr der erforderlichen Produkte von den Herstellern einzuholen sowie die administrativen Vorkehrungen zu erleichtern;
 - 5.1.9. den Development Officer der FIFA bei der Betreuung und Überwachung der Projekt-Umsetzung gemäss den Entscheidungen der FIFA zu unterstützen;
 - 5.1.10. die Bekanntmachung des Projekts im entsprechenden Land sicherzustellen;
 - 5.1.11. sämtliche erforderlichen Massnahmen zu ergreifen, um sicherzustellen, dass das Projekt angemessen und sinnvoll umgesetzt wird;
 - 5.1.12. in späteren Budgets Posten für die Nachbetreuung des Programms und die dadurch entstehenden Aktivitäten vorzusehen.
- 5.2. Hält sich der Nationalverband nicht an die oben erwähnten Pflichten und/oder behindert er den Fortschritt des Projekts, ergreift die FIFA sämtliche Massnahmen gegen den Nationalverband, die sie für angemessen hält.
 - 5.3. Sollte das Verhalten eines Nationalverbandes im Widerspruch zu den FIFA-Statuten und FIFA-Reglementen stehen, kann die FIFA das Projekt zu jedem Zeitpunkt stoppen und die erforderlichen Massnahmen ergreifen.

Artikel 6 – Stützpunkte (Development Offices)

- 6.1. Die FIFA wird auf der ganzen Welt so genannte Stützpunkte (Development Offices) einrichten, um die Zusammenarbeit mit den Landesverbänden zu vereinfachen.

- 6.2. Jeder Stützpunkt trägt die Verantwortung für die Entwicklung des Fußballs in 12 bis 20 Nationalverbänden. Durch die geografische Nähe der Stützpunkte dürfte es einfacher sein, die Bedürfnisse der Nationalverbände zu ermitteln und die allgemeine Überwachung der Projekte sicherzustellen.

Artikel 7 – Entwicklungsleiter (Development Officers)

- 7.1. Die FIFA ernennt für jeden Stützpunkt einen zuständigen Development Officer.
- 7.2. Die Stützpunkte stehen den Nationalverbänden für sämtliche mit der Entwicklung des Fußballs in den entsprechenden Ländern verbundenen Fragen und insbesondere Projekte, die im Rahmen des *Goal*-Programms der FIFA realisiert werden, zur Verfügung.

Artikel 8 – Finanzen

- 8.1. Das *Goal*-Budget deckt die Kosten für die in den verschiedenen Ländern zwischen 1999 und 2002 zu realisierenden Projekte, die Einrichtung der Stützpunkte sowie die administrativen Auslagen im Zusammenhang mit den Stützpunkten und der betroffenen FIFA-Abteilung.
- 8.2. Die FIFA entscheidet über die Höhe des Betrags, der den ausgewählten Nationalverbänden, die vom *Goal*-Entwicklungsprogramm profitieren, bezahlt wird. In Übereinstimmung mit den Bestimmungen von Artikel 1 können diese Geldmittel andere Formen der finanziellen Hilfe, die einem Nationalverband für ein Projekt oder mehrere Projekte zugesprochen werden, ergänzen.
- 8.3. Für jedes *Goal*-Projekt ist ein Finanzplan zu erarbeiten, wobei anzugeben ist, ob das Programm Finanzielle Unterstützung der FIFA (USD 1 Million) und/oder Geldmittel aus anderen Quellen zur Finanzierung des Projekts genutzt werden (zusätzlich zu den Mitteln aus *Goal*).
- 8.4. Finanzielle Mittel können auch von aussen (z.B. Sponsoren) kommen (vgl. Punkt 5.1.7).

Artikel 9 – Das *Goal*-Bureau der FIFA

- 9.1. Das *Goal*-Bureau der FIFA trägt die Gesamtverantwortung für das *Goal*-Programm. Die Abteilung *Goal* zeichnet für die Administration verantwortlich.
- 9.2. Das *Goal*-Bureau der FIFA setzt sich aus sechs Mitgliedern der technischen Kommission der FIFA zusammen, welche vom Präsidenten dieser Kommission sowie dem FIFA-Präsidenten bestimmt werden, wobei jeder der sechs ernannten Mitglieder eine Konföderation vertreten muss.

- 9.3 Zu den Aufgaben und Pflichten der Mitglieder des *Goal*-Bureaus der FIFA bei der Umsetzung eines *Goal*-Projekts zählen: die Auswahl der zu unterstützenden Nationalverbände; die Bewertung der Projekte; darüber zu entscheiden, ob die Projekte realisiert, überarbeitet oder abgelehnt werden; die Kontrolle des *Goal*-Status.
- 9.4. Die Mitglieder des *Goal*-Bureaus der FIFA haben sich jeweils vor und nach den Sitzungen des Bureaus mit ihrer Konföderation in Verbindung zu setzen, um eine reibungslose Koordination der zu leistenden Arbeit sicherzustellen.

Artikel 10 – Besondere Bestimmungen

Die in diesem Reglement nicht vorgesehenen Fälle werden vom Exekutivkomitee der FIFA endgültig entschieden.

Das vorliegende Reglement wurde in Englisch, Französisch, Spanisch und Deutsch verfasst. Im Falle unterschiedlicher Auslegung der vier Versionen ist der englische Text massgebend.

Dieses Reglement wurde vom Exekutivkomitee am 5. Juli 2001 genehmigt und tritt sofort in Kraft.

Zürich, 5. Juli 2001

Für das Exekutivkomitee der FIFA

Präsident:
Joseph S. Blatter

Generalsekretär:
Michel Zen-Ruffinen

